

steps

The multi-cultural newspaper for neighbourly  
togetherness in the Idstein area



Issue No. 2, December 2021

Arabic translation

# ملخص عربي

## Impressum

steps

*Multicultural magazine for neighbourly togetherness  
for immigrants and all of us in Idsteiner Land and the surrounding area*

*V.i.S.d.P. and publisher:*

Executive Board of Flüchtlings- und Integrationshilfe Idstein e.V. (FHI e.V.),  
VR 6984 (AG Wiesbaden), tax number 004 250 58267

Ferdinand-Abt-Str. 1, 65510 Idstein, represented by Monika Wolff.

[www.fluechtlingshilfe-idstein-ev.de](http://www.fluechtlingshilfe-idstein-ev.de), e-mail: [fluechtlingshilfeidstein@gmx.de](mailto:fluechtlingshilfeidstein@gmx.de)

*Editorial & Layout:* Ahmad Aldahik (aa), Steffi Bobrowski (sbo), Hans-Peter Buscher (hpb)

*E-mail:* [redaktion@steps-fhi-ev.de](mailto:redaktion@steps-fhi-ev.de), Website: [steps-fhi-ev.de](http://steps-fhi-ev.de)

*Photos:* All pictures not marked separately with source reference © steps

*Printing:* VRM Service GmbH & Co. KG, Erich-Dombrowski-Str. 2, 55127 Mainz, Germany

*Circulation:* 8,200 copies



## مرحبًا بكم في العدد الثاني من steps

### القرء الأءراء،

... إلى العدد الثاني من steps. هذه المرة تركيزنا الخاص هو أفغانستان. لقد هرتنا جميعًا أحداث أغسطس والأخبار التي وصلت إلينا منذ ذلك الحين من هندوكوش.

لكننا أيضًا لا نريد أن ننسى إثيوبيا وحربها الداخلية المتجددة. لاجئونا من هناك في قلق كبير.

نتمنى لكم جميعًا موسم عطلة سعيدًا ومرميًا. ابقى بصحة جيدة! دعونا نأمل معًا في عام جديد أفضل 2022.

### فريق التحرير

يمكنك العثور على الترجمة الإنجليزية الكاملة على موقعنا

<https://steps-fhi-ev.de/steps-ausgabe> ستتع الترجمة العربية بمجرد اكتمالها. إذا وجدنا مترجمين للغة الدارية / الفارسية وكذلك التغرية أو الأهمرية ، سنكون سعداء لنشر هذه الترجمات هناك أيضًا!

### الصفحة 2-3:

بريد القراء: نشكرك على كل ردود الفعل الإيجابية ونستمر في الترحيب بالثناء والنقد والاقتراحات!

أخبار من أفغانستان: ثلاث عائلات من أفغانستان تخبرنا عن الوضع في كابول وهيرات وكابيسا وباندشير.

هل تريد قراءة الخطوات باللغة الدارية / الفارسية؟ ساعدنا إذا في الترجمة!

[redaktion@steps-fhi-ev.de](mailto:redaktion@steps-fhi-ev.de)

### الصفحة 4: الأخبار

يوجد الآن في Taunussteing Idstein مترجمون عاديون يرافقون المهاجرين إلى المواعيد المهمة. يتعين على مكاتب أو مؤسسات الاحترام طلب التكيلفات.

جمع مدون يوتيوب الكويتي أبو فلة مليون دولار أمريكي للاجئين السوريين في 28 ساعة عبر الإنترنت.

في Worsdorf ، أقيمت حفلة عيد ميلاد دولية للأطفال.

للجان إثيوبان يقران الوضع في تيغراي ، حيث يهدد الصراع بالتصعيد أكثر. الوضع خطير للغاية.

### الصفحة 5: تقرير اللاجئين

تحكي عائلتان أفغانيتان قصة رحلتهم الخطيرة عبر طريق البلقان ورحلتهم المحفوفة بالمخاطر عبر البحر الأبيض المتوسط ، وكذلك قصة الأشخاص المتعاونين ووصولهم إلى ألمانيا.

### الصفحة 6: وثائقي: بشار الأسد - طبيب وديكتاتور.

أسرة الرئيس الأسد تحكم سوريا منذ عام 1970. بعد بداية "الربيع العربي" وقمع الاحتجاجات من قبل القوات الحكومية ، نشأت حرب دامية استمرت حتى الآن لمدة 10 سنوات.

كما استخدم الغاز السام في سلسلة من المذابح التي راح ضحيتها آلاف الأشخاص. وقد تم استنكار هذه المجازر دوليًا.

### الصفحة 7: تعليق الضيف على الأخبار الكاذبة

الأخبار الكاذبة هي مراعهم كاذبة. من الأفضل العثور على مصادر متعددة لقصة أو مطالبة. تعرف على ما إذا كان

صحيفة أو راديو أو محطات تلفزيونية مثل ZDF و ARD). معلومات غريبة لم يتم التحقق منها: يجب عدم نشر مثل هذه الرسائل عبر Facebook أو WhatsApp.

### الصفحة 8: مشكلة اللغة: النوع.

في ألمانيا ، يجب أن تكون حريضا على مخاطبة الرجال والنساء عندما يُقصد بهم كليهما. هناك عدة طرق للقيام بذلك ، ولكن لا توجد قاعدة قابلة للتطبيق بشكل عام حتى الآن. في الخطوات ، نستخدم "المذكر العام" ونعني دائما كلا الجنسين.

### الصفحة 9: تعليقات على موضوع الوقت

موضوع الوقت يدور في أذهان معظم الناس. إرتيري واحد لديه أفكاره الخاصة حول هذا الموضوع.

أفضل طريقة لتتبع الوقت هي باستخدام تقويم المواعيد ، أو على الأقل هذا ما نتاجه في ألمانيا. لن تكون الساعة سيئة أيضًا ، ولكن الهاتف الخليوي سيفي بالغرض ، فهو يأتي مع تقويم. تظهر قصة الحاج نصر الدين ، مع ذلك ، أن الناس قد يكون لديهم أيضًا رأي مختلف تمامًا حول موضوع الوقت.

### الصفحة 10: صفحة الأطفال

درس حرفي للأطفال وآراء فتاتين أفغانيين وفتى سوري عن الحياة في ألمانيا.

### الصفحة 11: العنف المنزلي

أدت قيود عصر كورونا إلى التوتر والصراع داخل العائلات. ليس من النادر أن يكون العنف متورطًا. عانت النساء على وجه الخصوص من العنف المنزلي. يوضح هذا التقرير مكان الحصول على المساعدة. لا تنتظر طويلا - تواصل معنا!

### الصفحات 12-13: الصحة

الإفراط في تناول السكر في الطعام غير صحي: فهناك خطر الإصابة بتعفن الأسنان والسكري والنوبات القلبية والسمنة وتآكل المفاصل والعمود الفقري المتوتر. حينما أمكن ، تجنب السكر في المشروبات والطعام!

تطبيقات ولقاحات كورونا: قم بتزليل تطبيق التحذير من كورونا وتطبيق Cov Pass على هاتفك. يجب على أولئك الذين لم يتم تطعيمهم ضد Covid القيام بذلك الآن. تذكر أيضًا أن تحصل على لقاح الإنفلونزا. اسأل طبيب الرعاية الأولية الخاص بك إذا كنت قد تلقيت التطعيم ضد جميع الأمراض الرئيسية!

### الصفحات 14 - 15: العمل التطوعي

هو مهم للمجتمع. يساهم المتطوعون في تضامن المجتمع وتقوية العلاقات الشخصية ، وإظهار الولاء للمجتمع والمشاركة بنشاط في تنميته. هناك العديد من الطرق للتطوع ، كما هو الحال في النوادي الرياضية أو في مساعدة اللاجئين أو في المؤسسات الكنسية.

لاجئ من إيران يروي قصته ويتحدث أيضًا عن عمله التطوعي. جاء علي كورساري من إيران عام 2019 ويعيش في تاونوسشتاين. على الرغم من كل الصعوبات ، فقد "وصل" الآن حقا إلى هنا وتعلم اللغة

### الصفحة 16: إرشادات حول طلبات العمل

خطابات التقديم والسير الذاتية - من المهم معرفة كيفية كتابتها بشكل صحيح وكيفية التصرف في مقابلات العمل هنا بعض النصائح. إذا كنت ترغب في بدء عمل في ألمانيا.

<https://fluechtlingshilfe-idstein-ev.de/deutschunterricht>

### الصفحة 17: المعرفة: شجرة عيد الميلاد و Grundgesetz

يبلغ تقليد شجرة عيد الميلاد حوالي 300 عام فقط. نشأت في الألزاس وشمال ألمانيا.

"Grundgesetz" (الدستور) هو الأساس القانوني

للجمهورية الفيدرالية ولمجتمعتنا الديمقراطية الليبرالي. وهي فوق كل القوانين والأجهزة والمؤسسات.

تحتوي المواد من 1 إلى 19 على الحقوق الأساسية العام وغير القابلة للتغيير للمواطنين تجاه الدولة.

توزع القوة في ألمانيا بين هذه الركائز الثلاث:

السلطة التشريعية: السلطة التشريعية - البرلمان الفيدرالية والولائية والمحلية.

السلطة التنفيذية: الحكومة الاتحادية وحكومات الولايات والبلديات.

السلطة القضائية: السلطة القضائية - من المحاكم المحلي إلى المحاكم الإقليمية العليا إلى المحاكم الاتحادية والمحاكمة الدستورية للاتحادية.

### الصفحة 18: الحساب الجاري (Girokonto)

أي شخص يتلقى مدفوعات بانتظام أو يضطر إلى إجراء مدفوعات بنفسه يحتاج إلى حساب جاري ،

عند الدفع باستخدام Girocard ، يجب عليك التأكد من وجود أموال كافية في حسابك. وإلا فسيتم عليك دفع رسوم تحصيل عالية. لا تسحب الكثير من المال دفعة واحدة. إنه أكثر أمانًا في البنك منه في المنزل!

يمكن العثور على نصائح حول كيفية إدارة أموالك في كتاب الميزانية ، على سبيل المثال هنا:

[www.geldundhaushalt.de/budgetplanung-ratgeber-zur-ausgabenkontrolle/?o=567#](http://www.geldundhaushalt.de/budgetplanung-ratgeber-zur-ausgabenkontrolle/?o=567#)

### الصفحة 19: الفكاهة

في ألمانيا ، يحب الناس أن يسخرُوا من بعض المهن ، على سبيل المثال موظفي الخدمة المدنية. في كل بلد يروي الناس النكات عن مجموعة عرقية معينة: في سور ، على سبيل المثال ، عن سكان حمص ، وفي أفغانستان عن سكان وردك.

### الصفحة 20: صفحة الطهي

تقدم لنا سيدتان أفغانيتان فطائر الجبن اللذيذة ولغلاف العجين المحشو وقدره أرز مع لحم الغنم واليبيب.

### الصفحة 21: أخبار من FHI في Idstein

الصفحة 24: لغز الكلمات المتقاطعة لدينا - هذه المرة